

EN

DIY assembly instruction
Information for use and maintenance

DE

Selbstmontageanleitung
Gilt für die Verwendung und die Wartung

RU

Инструкция самостоятельного монтажа
Рекомендации по применению и уходу

PL

Instrukcja samodzielnego montażu
Informacje dotyczące użytkowania i konserwacji

FR

Manuel d'installation
Informations concernant l'utilisation et le maintien

LT

Savarankiško surinkimo instrukcija
Naudojimo ir priežiūros taisyklės

ES

Manual de montaje individual
Información sobre la utilización y el mantenimiento

CZ

Návod pro samostatnou montáž
Informace týkající se využití a údržby

LV

Patstāvīgas montāžas instrukcija
Lietošanas un kopšanas noteikumi

SK

Návod pre samostatnú montáž
Informácie týkajúce sa používania

NL

Instructie voor zelfmontage
Gebruiks- en onderhoudsinformaties

EE

Juhend iseseisvaks kokkupanemiseks
Kasutus- ja hooldusteave

EN

Necessary tools and materials

DE

Erforderliches Werkzeug und Material

RU

Необходимые инструменты и материалы

PL

Niezbędne narzędzia i materiały

FR

Équipement et matériaux nécessaires

LT

Reikalingi įrankiai ir medžiagos

ES

Herramientas y materiales necesarios

CZ

Potřebné nářadí a materiály

LV

Nepieciešami rīki un materiāli

SK

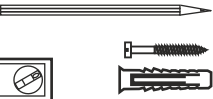
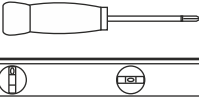
Potrebné náradie a materiály

NL

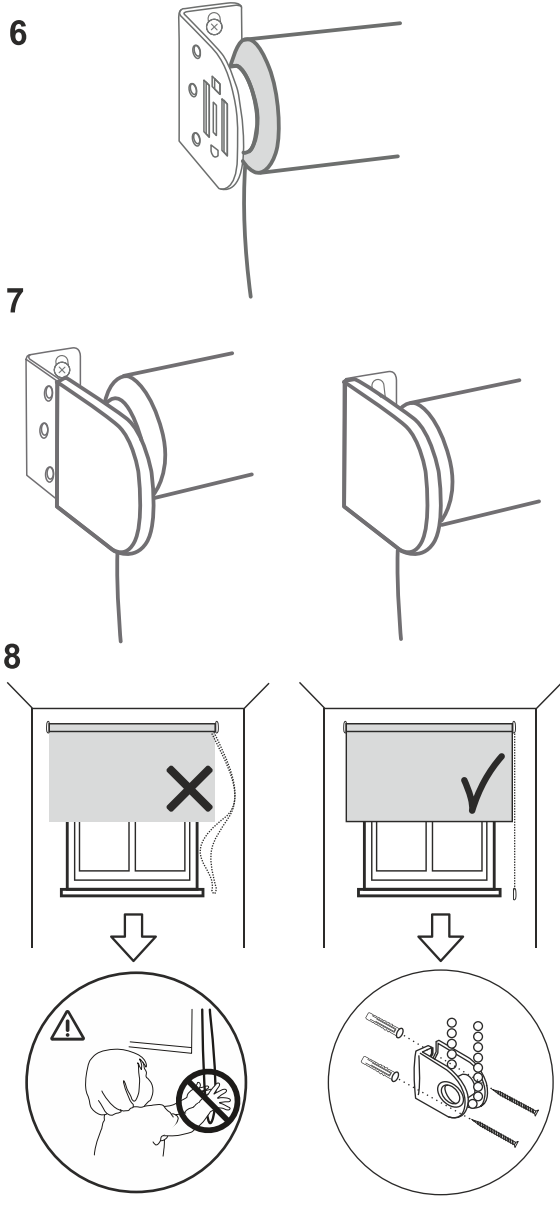
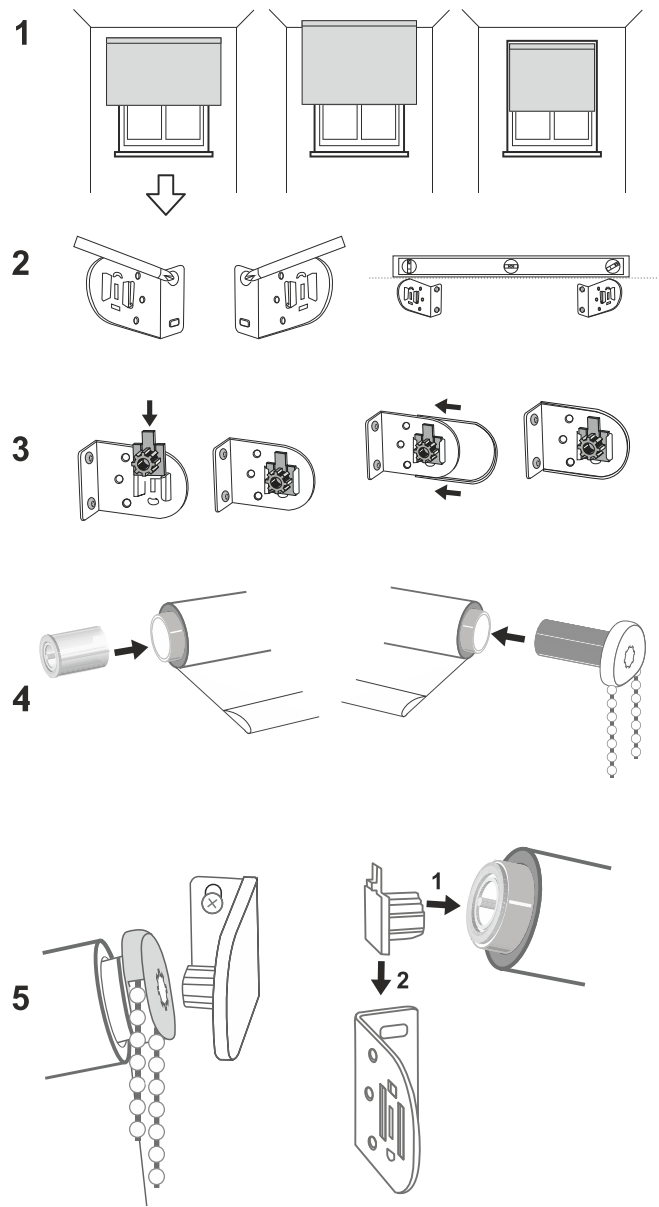
Juiste gereedschap en de juiste materialen

EE

Vajalikud tööriistad ja materjalid



MG II 4



EN

Protective device assembly instruction.

DE

Montageanleitung zur Schutzvorrichtung.

RU

Инструкция монтажа защищающего оборудования.

PL

Instrukcja montażu urządzenia zabezpieczającego.

FR

Instructions de montage pour le dispositif de protection.

ES

Manual de montaje del aparato protector.

CZ

Návod pro montáž bezpečnostního zařízení.

SK

Návod pre montáž bezpečnostného zariadenia.

RU

Инструкция монтажа защищающего оборудования.

LT

Apsauginio įtaiso surinkimo instrukcija.

LV

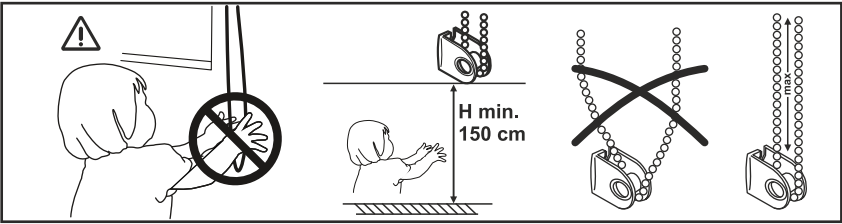
Aizsardzības ierīces montāžas instrukcija.

EE

Kaitseeadise kokkupanemise juhend.

NL

Instructie voor montage van de veiligheidsvoorziening.



EN

Read these instructions carefully before installing and using the safety device. Children can be strangled if the device is not installed correctly. This safety device shall be correctly installed for the protection from strangulation of young children and the proper operation of the blind. Keep the instructions for future reference. Use of safety devices helps reduce the risk of strangulation but cannot be considered entirely foolproof.

DE

Die Montageanleitung sorgfältig vor der Installation und Benutzung der Schutzvorrichtung lesen. Eine unrichtige Installation stellt eine Erstickengefahr für die Kinder dar. Um die Erstickengefahr für kleine Kinder zu eliminieren und die Benutzung der Vorrichtung durch Blinde zu erleichtern soll die Schutzvorrichtung korrekt installiert werden. Die Anleitung ist für spätere Einsicht aufzubewahren. Die Verwendung von Schutzvorrichtungen verringert das Erstickenrisiko, eine volle Sicherheit ist aber damit nicht gewährleistet.

PL

Przeczytaj dokładnie instrukcję przed instalacją i korzystaniem z urządzenia zabezpieczającego. Nieprawidłowa instalacja urządzenia grozi uduszeniem się dzieci. W celu uniknięcia uduszenia się przez małe dzieci oraz ułatwienia pracy na urządzeniu osobom niewidomym urządzenie zabezpieczające powinno być poprawnie zainstalowane. Należy zachować instrukcję do późniejszego wglądu. Korzystanie z urządzeń zabezpieczających pomaga zmniejszyć ryzyko uduszenia się, ale nie zapewnia pełnego bezpieczeństwa.

FR

Lire les instructions attentivement avant l'installation et utilisation du dispositif de protection. Une installation incorrecte présente un risque d'étouffement pour les enfants. Afin d'éliminer le risque d'étouffement pour les petits enfants et faciliter l'utilisation du dispositif par les personnes aveugles le dispositif doit être installé correctement. Les instructions sont à garder pour une utilisation ultérieure. L'usage du dispositif diminue le risque d'étouffement, mais ne garantit pas une sécurité complète.

ES

Lea exactamente el manual antes de instalar y usar el aparato protector. La instalación incorrecta del aparato puede provocar el ahogamiento de los niños. Para evitar el ahogamiento de niños y facilitar el trabajo en el aparato a las personas ciegas el aparato protector deberá ser correctamente instalado. Se debe guardar el manual para su futuro uso. El uso de aparatos protectores ayuda a reducir el riesgo de ahogamiento, sin embargo, no garantiza seguridad completa.

CZ

Před instalací a použitím bezpečnostního zařízení nutno pečlivě přečíst návod. V případě nesprávné instalace zařízení hrozí nebezpečí udusení dětí. Aby se zabránilo udusení malých dětí a pro usnadnění práce na zařízení pro nevidomé osoby, musí být bezpečnostní zařízení instalováno správně. Návod je nutno uchovat pro pozdější možnost využití. Použití bezpečnostních zařízení pomáhá snížit nebezpečí udusení, ale nezajišťuje úplnou bezpečnost.

SK

Pred inštaláciou a použitím bezpečnostného zariadenia treba starostlivo prečítať návod. V prípade nesprávnej inštalácie bezpečnostného zariadenia hrozí udusením detí. Aby sa zabránilo uduseniu malých detí a pre uľahčenie práce na zariadení nevidiacim osobám, musí byť bezpečnostné zariadenie nainštalované správne. Návod je nutné uchovať pre neskoršiu možnosť využitia. Použitie bezpečnostných zariadení pomáha znížiť nebezpečenstvo udusenía, ale nezaručuje úplnú bezpečnosť.

RU

Неправильный монтаж оборудования создает угрозу задушения ребенка. Для снижения угрозы задушения маленьких детей и для облегчения работы слепых людей следует правильно произвести монтаж оборудования. Инструкцию следует сохранить для дальнейшего пользования. Употребление защищающего оборудования уменьшает риск задушения, но не гарантирует полной безопасности.

LT

Prieš apsauginio įtaiso surinkimą ir naudojimą, atidžiai perskaitykite instrukciją. Netinkamai surinkus įtaisą, kyla vaikų uždusimo pavojus. Siekiant išvengti mažų vaikų uždusimo ir palengvinti įtaiso naudojimą neregiamais, įtaisas turi būti tinkamai surinktas. Instrukciją reikia saugoti atečiai. Apsauginių įtaisų naudojimas padeda sumažinti uždusimo riziką, tačiau neužtikrina visišką saugumą.

LV

Rūpīgi salasiel instrukciju pirms aizsardzības ierīces instalācijas un lietošanas. Neattiecīga ierīces instalācija var ierosināt bēmu elpas trūkumu. Lai izvairītos no bēmu elpas trūkuma un atvieglot darbu ar ierīci neredzīgām personām, aizsardzības ierīci jābūt attiecīgi instalēta. Saglabājiet instrukciju turpmākai lietošanai. Aizsardzības ierīces lietošana palīdz samazināt elpas trūkuma risku, bet negarantē pilnu drošību.

EE

Enne kaitseeadme kokkupanemist ja kasutamist loe hoolikalt juhendit. Seadme vale paigaldusega on seotud risk - laste lämbumine. Et vältida väikeste laste lämbumist ja hõlbustada pimedatele inimestele tööd seadmel, kaitseeadise peab olema õigesti paigaldatud. Hoidke juhend edaspidiseks kasutamiseks alles. Kaitseeadise kasutamine aitab vähendada lämbumise riski, aga see ei taga täielikku turvalisust.

NL

Lees voor de installatie en het gebruik van de veiligheidsvoorziening eerst zorgvuldig de instructies. Bij een onjuiste installatie van het apparaat bestaat het risico op verstikking van kinderen. Om verstikking door kleine kinderen te voorkomen en het gebruik van het apparaat voor blinden te vergemakkelijken moet het apparaat correct geïnstalleerd worden. Bewaar de instructie voor toekomstig gebruik. Het gebruik van de veiligheidsvoorzieningen helpt de kans op verstikking te verminderen, maar biedt geen volledige veiligheid



EN

The package contains small parts. There is the possibility of swallowing and choking small parts for children.

DE

In der Verpackung befinden sich kleine Komponenten. Es gibt die Möglichkeit verschlucken oder würgen von Kindern.

PL

W opakowaniu znajdują się drobne elementy. Istnieje możliwość połknięcia i zadławienia się drobnymi elementami przez dzieci.

ES

El paquete contiene piezas pequeñas.Existe la posibilidad de que los niños podrian tragar las piezas y asfixiarse.

CZ

Uvnitř balení se nacházejí drobné předměty, které mohou děti spolknout nebo se jimi udusit.

SK

V balení są nachádzajú drobne súčasti. Je možnosť prehltnutia a zadusenía sa drobnými súčasťami

RU

В упаковке находятся мелкие элементы. Предупреждаем о опасности удушения маленьких детей вследствие попадания мелких частей в дыхательные пути.

LT

Prieš apsauginio įtaiso surinkimą ir naudojimą, atidžiai perskaitykite instrukciją. Netinkamai surinkus įtaisą, kyla vaikų uždusimo pavojus. Siekiant išvengti mažų vaikų uždusimo ir palengvinti įtaiso naudojimą neregiamais, įtaisas turi būti tinkamai surinktas. Instrukciją reikia saugoti atečiai. Apsauginių įtaisų naudojimas padeda sumažinti uždusimo riziką, tačiau neužtikrina visišką saugumą.

LV

Lepakojumā ir mazas daļas. Bērniem pastāv risks norīt un ieelpot mazas daļas.

EE

Pakend sisaldab väikesed osi. Lapsed võivad väikesed osi alla neelata ja selle kätte lämbuda.

PL



⚠️ OSTRZEŻENIE

Małe dzieci mogą udusić się pętlą utworzoną przez sznury, łańcuszki i paski ciągnące oraz sznury operujące zasłoną okienną. Mogą również owinać sznur wokół szyi. Dla uniknięcia zadzierzgnięcia pętli i zaplątania, utrzymywać sznury poza zasięgiem małych dzieci. Odsunąć łóżka, łóżeczka dzieciinne i meble od sznurów zaston okiennych. Nie wiązać sznurków. Upewnić się, że sznurki nie płaczą się i nie tworzą pętli.

EN



⚠️ WARNING

Young children can strangle in the loop formed by the cords, chains and straps that run through window coverings. They can also wrap the rope around their neck. To avoid strangulation and entanglement keep cords out of reach of small children. Move beds, cots and furniture away from the cords of window blinds. Do not tie cords together. Make sure cords do not twist and create a loop.

DE



⚠️ WARNUNG

Kleine Kinder können sich durch die Schnurschlinge, Ketteschlinge und Bedienungsvorhangschnur würgen. Die Kinder können auch Schnur rings um die Hals wickeln. Um das Risiko zu vermeiden , soll man die Schnüre außer Reichweite der Kinder halten. Die Möbel, Bettchen vom Schnüre wegschieben. Die Schnüre nicht miteinander verbinden. Sicherstellen, dass die Schnüre sich nicht verheddern und keine Schlaufen bilden.

FR



⚠️ AVERTISSEMENT

De petits enfants peuvent être étranglés ou s'entortiller dans des éléments pendants librement qui sont utilisés à la manipulation du store. Ils peuvent également enrouler les cordons autour de leur cou. Afin d'éviter d'étranglement ou enchevêtrement, tenir les cordons et les chaînettes hors de portée des jeunes enfants. Pour plus de sécurité, éloignez les lits, les lits bébé et les autres meubles de fenêtres avec les stores installées. Ne pas faire de nœuds sur les cordelettes. S'assurer que les cordelettes ne s'embrouillent pas et qu'elles ne forment pas de boucles.

ES



⚠️ ADVERTENCIA

Los niños pequeños se pueden estrangular o asfixiar a causa de bucle formado por las cuerdas, cadenas, correas de estiramiento sujetas a la cortina. Tambien pueden ajustar/enrollar la cuerda/la sog a alrededor de su cuello. Para evitar la estrangulación, asfixia y formación de cualquier bucle mantenga las cuerdas, cadenas, correas fuera del alcance de los niños. Retirar/alejar las camas, cunas y muebles lejos de las cuerdas de las persianas No ate las cuerdas. Asegúrese de que las cuerdas no se enreden ni formen un bucle.

CZ



⚠️ POZOR

Malé děti se mohou uškrtit smyčkou, vytvořenou šňůrou, řetízkem či páskem nebo šňůrami k ovládání okenní clony/závěsu/.Mohou si rovněž ovinout šňůru kolem krku. Abyste předešli vytvoření smyčky a zapletení, je třeba udržovat šňůry mimo dosah malých dětí. Odsunout lůžka a dětské postýlky a nábytek od šňůr okenních clon /závěsů/. Nezavazujte šňůrky. Ujistěte se, že se šňůrky nezamotávají a nevytváří smyčky.

SK



⚠️ VÝSTRAHA

Malé deti są môžu uškrtiť slučkou vytvorenou zo šnúry, zabezpečte šnúry tak, aby neboli v dosahu detí. Môžu si taktiež obtočiť šnúru okolo krku. Aby sa zabránilo škrteniu a vytvoreniu slučky, majte šnúry mimo dosahu malých detí. Presunte posteľ, postelky a nábytok z dosahu šnúr žalúzií. Nezaväzujte šnúrky. Uistite sa, či sa šnúrky nezamotávajú a nevytvárajú slučky.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ISPEJIMAS

BRĪDINĀJUMS

HOIATUS

Veenduge, et nöörid ja ketid ei moodusta sõlmi ning silmuseid ega keerdu

Veenduge, et nöörid ja ketid ei moodusta sõlmi ning silmuseid ega keerdu

- Saglabājiēt šo instrukciju rokasmācībai, lai ieskatītos tajā turpmāk.
- Montāžas instrukciju polju valodas versija ir Oriģinālā instrukciju rokasgrāmata.
- Zaļūziedis uzstādīt saskaņā ar instrukciju, Pārbaudīt vai zaļūziedis ir pareizi uzstādīts ar fimeprādi.
- Rullveida zaļūziedis mehānismam nav nepieciešama vadība, regulēšana un apkope.
- Ja zaļūziedis satinas nevienmērīgi uz vienu pusi (nepareiza uzstādīšana pie loga, sienas vai griestiem), pretējā pusē, zem pirmās auduma stieples nolikt papīra kartes platumā palikti.
- Telpas, kur iekūst daudz saules gaismas vai bieži ir augsta temperatūra, zaļūziedi nedrīkst atstāt līdz galam. Ieteicams uz stieņa palikt divas auduma stieples.
- Neezējāt mazgājamojā mašinā. Vieglus netīrumus var tīrīt ar viegli samitrinātu lupatiņu vai dzežģumiņu.
- Var tīrīt ar putekļsūcēju.
- Produktam piemīt tieksme uz burzinosos.
- Pirms patstāvīgi šaurinot zaļūziedi pārbaudīt, vai produktiem ir vienāda struktūra (krāsas tonis, raksta izvietojums, trūkumi)
- Garantija nav piemērojama ja produkts ir pārstrādāts (piem. sašaurināts, saiņāts).
- Pretenzijas par zaļūziedis torpu vai auduma struktūras atšķirībām, ja zaļūziedis izgatavotas no jaunām auduma partijām (iegādātas dažādos laikos), netiek pieņemtas.
- Piemēram rullveida zaļūziedi ekspluatācijas apstākļi: lietošanas iekštelpās apm. 15 – 30 °C temperatūrā.
- Nevien no elementiem neprasa īpašu uzturēšanu, nevar konservācijai.
- Ja ierīce nav lietota regulārā, pārbaudiet to stāvoklī gadījumā, kad ierīces darbs stāvoklis nav attiecīgs, mainiet to uz jaunu.
- Lekšēdīs brīvi piekarināmās rullveida zaļūziedis ir paredzētas lietošanai iekštelpās.
- Lekšējo rullveida zaļūziedi uzdevums ir regulēt ienākošās gaismas daudzumu un ierobežot iespējas ieskatīties pa logu.

Käesolev kasutusjuhend tuleb alles hoida.
 Poolakeelne paigaldusjuhend on „Originaaljuhend”.
 Kinnitage rulood paigaldusjuhiste järgi. Loodige ruloo täpselt.
 Ruloo mehhanismi ei ole vaja kontrollida, reguleerida ega hooldada.
 Kui aknale, seinale või lakke paigaldatud ruloo rullub vaevalt paigalduse tõttu ühele küljele viltu, siis pange vastasküljele riide esimese keeru alla paberilehe paksumise polster.
 Ärge paigaldesist või saepil palavates ruumides ärge rullige rulood täielikult alla. Soovitatav on jätta kaks riidekeerdur torule.
 Ärge peske. Eemaldage vähene mustus niiske lapiga või kustutuskummiga.
 Kasutage tolmuimejat.
 Toode võib kortsuda.
 Enne ruloo kitsamaks tegemist kontrollige toote ühtlust (varjund, mustri suund, vead).
 Igasugune ümberühitis (nt kitsamaks või lühemaks tegemine) lõpetab garantii ja kaebuste esitamise võimaluse.
 Üttest, erinevatel aegadel ostetud riidepartiidest valmistatud rulode varjundi- või tekstuurierinevused ei anna alust kaebuse esitamiseks.
 Ruloo lubatud töitemperegus: kasutamiseks siseruumides, temperatuuril 15°C – 30°C.
 Ühiki komponendid ei ole mõeldud väljavihmastamiseks ega hooldust.
 Kui seadet ei kasutatata regulaarselt, on vaja kontrollida selle tehnilist seisundit juhul kui seade ei tööta, siis tuleb selle välja vahetada.
 Keritav, vabalt langev siseruloo on ette nähtud ruumisiseks kasutamiseks.
 Siseruloo on ette nähtud päikesevalguse ja ruumi sissevaate reguleerimiseks.